Porównanie tłumaczeń II Samuela 13:27

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Ale ponieważ Absalom na niego nalegał, wysłał z nim Amnona i wszystkich synów królewskich.\*[[1]](#footnote-2)1) |

1. 1) G dod.: Absalom zaś przygotował ucztę niczym uczta królewska, καὶ ἐποίησεν Αβεσσαλωμ πότον κατὰ τὸν πότον τοῦ βασιλέως; ze względu na ilość miejsca podobny wariant mógł też występować w 4QSam a : לום משתה כמשתה המלך ־ ויעש אבש . Być może pominięcie przez homojoteleuton (המלך … המלך). [↑](#footnote-ref-2)